



# Oregon

Kate Brown, Governor



# Oregon Health Authority

## Quy Trình An Toàn và Hướng Dẫn dành cho Cơ Sở Giữ Trẻ Hoạt Động Trong Mùa Dịch COVID-19

Ngoài các [tiêu chuẩn về sức khỏe và an toàn](#) thường được thực hiện bởi cơ sở giữ trẻ và các bước tương tự mà cơ sở phải thực hiện khi có các bệnh truyền nhiễm khác như cúm, quý vị phải thực hiện các quy trình sau đây:

### Tổng Quan

- Khuyến nhân viên không đi làm, và cha mẹ không đưa con của họ tới, nếu trẻ gần đây bị bệnh kèm triệu chứng sốt hoặc ho. Trẻ nên ở nhà cho đến 72 tiếng, sau khi hết sốt và ho.
- Rửa tay thường xuyên (ví dụ: trước và sau bữa ăn, sau khi vào trong nhà, sau khi hắt hơi, hỉ mũi, hoặc ho) với xà phòng và nước ít nhất 20 giây.
- Trừ khi thay tã hoặc khi ăn, nấu, hoặc phục vụ đồ ăn, các chất khử trùng tay có chứa 60% cồn có thể được sử dụng như một phương pháp thay thế để rửa tay. Chất khử trùng tay phải được lưu trữ khỏi tầm với của trẻ khi không sử dụng.
- Tránh đưa tay lên mặt.
- Dùng khăn giấy che khi ho và hắt hơi và vứt bỏ khăn giấy ngay sau đó.
- Để sẵn xà phòng và nước ấm để rửa tay cho tất cả trẻ em và nhân viên.
- Để giảm thiểu việc tiếp xúc trong quá trình đưa và đón trẻ, cho phép phụ huynh ở bên ngoài toà nhà để đăng nhập và đăng xuất con cái của họ.

### Kiểm Tra Sàng Lọc Các Triệu Chứng. Nếu Có Người Bị Bệnh Thì Sao?

- Đánh giá nhiệt độ và kiểm tra xem có ai bị ho khi vào tòa nhà hay không. Những người bị sốt trên 100.4° F không được phép ở lại.
  - Có thể đo nhiệt độ dưới cánh tay cho trẻ sơ sinh. Đối với tất cả các trẻ khác, sử dụng nhiệt kế cho miệng, tai hoặc trán. Khử trùng sau mỗi lần đo.
  - Nếu không có nhiệt kế trong cơ sở, hãy yêu cầu phụ huynh khẳng định rằng con của họ không bị sốt.
- Nếu một đứa trẻ hoặc nhân viên bị ho, sốt, hoặc khó thở, hãy cách ly chúng ra khỏi những người khác ngay lập tức, và gửi chúng về nhà ngay khi có thể. Những đứa trẻ này nên ở nhà cho đến khi không còn triệu chứng nào (không bị ho hoặc sốt và không uống thuốc hạ sốt) trong ít nhất 72 tiếng.
- Trong khi chờ một đứa trẻ bị bệnh được đến đón, người giữ trẻ nên ở lại với đứa trẻ trong một căn phòng cách ly với những người khác. Nếu đứa trẻ bị sốt, ho, hoặc khó thở, người giữ trẻ nên vẫn cách xa trẻ một cách an toàn nhất có thể (nên ít nhất là 6 feet), trong khi vẫn ở trong cùng một căn phòng.
- [Hướng dẫn mới của Cơ quan](#) Y tế Oregon cho biết trẻ và nhân viên giữ trẻ có thể được xét nghiệm COVID-19 nếu chúng bị sốt, ho hoặc khó thở (thở khó khăn hoặc thở hổn hển). Trẻ và nhân viên giữ trẻ cũng có thể được kiểm tra tại Phòng thí nghiệm Y tế Công cộng bang Oregon (OSPHL) nếu chúng có bất kỳ triệu chứng nào; OSPHL cũng có thể xem xét xét nghiệm ngay cả khi chúng không hiển thị bất kỳ triệu chứng nào.
- Đảm bảo rằng cơ sở có chính sách nghỉ bệnh và vắng mặt linh động nhằm khuyến khích nhân viên không đi làm trong khi bị bệnh.

- Nếu bất cứ ai đã vào cơ sở được chẩn đoán bị nhiễm COVID-19, hãy báo cáo và tham khảo ý kiến với cơ quan y tế công cộng ở địa phương liên quan đến việc làm sạch và đóng cửa. Danh mục các cơ quan y tế công cộng địa phương tại Oregon có thể được tìm thấy [ở đây](#).
- Báo cáo cho cơ quan y tế công cộng ở địa phương về bất kỳ bệnh nào lây lan giữa các nhân viên của cơ sở hoặc người có mặt tại cơ sở.

### Giữ Khoảng Cách Với Người Khác

- Tỷ lệ người giữ trẻ và trẻ và số trẻ tối đa trong nhóm phải được điều chỉnh để đáp ứng các yêu cầu về Giữ Trẻ Khẩn Cấp. Điều này bao gồm tối đa 10 đứa trẻ trong một nhà trẻ. Các tỷ lệ sau đây áp dụng cho việc giữ trẻ tại trung tâm<sup>1</sup>:

Tuổi	Tỷ lệ người giữ trẻ và trẻ	Số trẻ tối đa trong nhóm
6 tuần – 23 tháng	1:4	8
24 tháng – 35 tháng	1:5	10
36 tháng – Mẫu giáo	1:10	10
Đi học mẫu giáo và lớn hơn	1:10	10

- Các phòng chỉ cho phép số lượng trẻ tối đa trong nhóm tùy theo độ tuổi tại các cơ sở giữ trẻ điển hình hoặc trường tiểu học. Các phòng lớn (ví dụ: phòng tập thể dục, phòng ăn), có thể được chia thành hai phòng. Phải có rào chắn rõ ràng phân định hai không gian (ví dụ: cây chắn nhựa hình nón, bàn, ghế).
- Trong lớp học chỉ có nhân viên theo đúng tỷ lệ người giữ trẻ và trẻ.
- Nhóm nên duy trì sự ổn định trong phạm vi thực tiễn. Điều này có nghĩa là trẻ nên ở trong cùng một lớp học hoặc cùng nhóm với cùng một người lớn trong thời gian trẻ ghi danh trong Cơ Sở Giữ Trẻ Khẩn Cấp.
- Cung cấp các hoạt động ngoài trời khi có thể, cùng lúc không thể có nhiều hơn một nhóm trẻ em ở một khu vực bên ngoài. Lưu ý rằng nếu khu vực ngoài trời của bạn được bao quanh và cộng đồng không thể truy cập vào khu vực này, bạn có thể sử dụng cấu trúc chơi nhưng nó nên được làm sạch giữa các nhóm trẻ. Nếu có thể, nó nên được làm sạch sau mỗi lần chơi.
- Hủy hoặc hoãn tất cả các chuyến đi ở trường.
- Các hoạt động và chương trình giảng dạy hàng ngày phải tuân thủ việc giữ khoảng cách, cố gắng duy trì khoảng cách giữa trẻ ít nhất là 6 feet. Ví dụ: điều chỉnh chương trình theo các cách sau đây:
  - Loại bỏ các hoạt động của nhóm gồm nhiều người.
  - Giới hạn số lượng trẻ em trong mỗi không gian của chương trình.
  - Tăng khoảng cách giữa trẻ em khi ngồi ở bàn.
  - Lên kế hoạch các hoạt động mà không đòi hỏi nhiều trẻ em phải tiếp xúc gần với nhau.
  - Giới hạn việc dùng chung vật dụng. Nếu vật dụng phải được dùng chung, hãy nhắc nhở trẻ rửa tay và không đưa tay lên mặt sau khi sử dụng các vật dụng này .
  - Ngừng sử dụng bàn chơi nước hoặc bàn chơi tạo cảm giác .

<sup>1</sup> Nếu Trung Tâm Giữ Trẻ Được Chấp Thuận để hoạt động theo Bảng Tỷ Lệ 3B (trang 33 của <https://oregonearlylearning.com/wp-content/uploads/2019/02/CC-Rule-Book.pdf>), thì họ có thể duy trì các tỷ lệ trong 3b, nhưng phải tuân theo quy định về số người trong nhóm trong tài liệu này.

- Giảm thiểu thời gian đứng xếp hàng và thực hiện các bước để đảm bảo trẻ vẫn giữ khoảng cách với nhau.
- Kết hợp thêm thời gian bên ngoài và mở cửa sổ thường xuyên.

### Chính Sách Ngoại Trừ dành cho Nhân Viên, Trẻ Em và Gia Đình

- Trẻ em và nhân viên giữ trẻ không nên vào cơ sở giữ trẻ nếu chúng hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình có các triệu chứng tương thích với COVID-19.
- Những người bị sốt, ho, hoặc khó thở không nên đi làm hoặc có mặt tại cơ sở cho đến 72 tiếng sau khi hết những triệu chứng này.
- Những người có [nguy cơ gia tăng về biến chứng nghiêm trọng của COVID-19](#) bao gồm người lớn tuổi, mang thai, hoặc những người có sẵn bệnh trạng, kể cả hệ thống miễn dịch bị suy yếu hoặc tình trạng hô hấp như hen suyễn nghiêm trọng. Những người này cần được thông báo về rủi ro cao hơn và được chọn không cung cấp dịch vụ giữ trẻ, ghé thăm hoặc có mặt tại cơ sở giữ trẻ .

### Thực Phẩm và Dinh Dưỡng

- Nếu được, cách giãn giờ ăn hoặc cung cấp bữa ăn trong lớp học.
- Bỏ qua các bữa ăn theo phong cách gia đình và tuân theo quy định giữ khoảng cách trong lúc ăn.
- Cung cấp bữa trưa đóng gói hoặc bữa trưa riêng cho từng cá nhân.

### Thực Hành Dọn Vệ Sinh và Bảo Trì Cơ Sở

- Tuân theo những quy tắc làm sạch thường xuyên và sử dụng một chất [khử trùng đã được đăng ký bởi EPA](#) mà diệt vi rút corona. Hướng dẫn chung về khử trùng có thể được tìm thấy [ở đây](#).
- Xem các vật dụng thường được chạm vào có được làm sạch thường xuyên hay không. Cân nhắc việc loại bỏ các vật liệu khó làm sạch hơn ra khỏi lớp học (ví dụ như đồ chơi mềm và vật liệu xốp).
- Làm sạch và khử trùng thường xuyên bề mặt có thể chạm vào ban ngày và ban đêm.
- Làm sạch và khử trùng tất cả đồ chơi vào cuối ngày.
- Giặt bất kỳ vật dụng nào có thể giặt máy được ở chế độ độ giặt nóng nhất.
- Giữ một thùng riêng để đựng đồ chơi mà trẻ đưa vô miệng. Khi một đứa trẻ đã chơi xong đồ chơi đưa vô miệng, để đồ chơi đó vào thùng mà không trẻ em nào khác có thể lấy được, và rửa tay. Làm sạch và vệ sinh những món đồ chơi này trước khi trả chúng lại khu vực của trẻ.
- Điều chỉnh hệ thống máy điều hoà không khí để đưa không khí trong lành hơn vào không gian của cơ sở.

### Chuẩn Bị

- Luôn cập nhật thông tin về sự bùng phát của COVID-19 .
- Biết các dấu hiệu và triệu chứng của COVID-19 ở trẻ em và người lớn. Luôn cập nhật thông tin từ [Cơ Quan Y Tế Oregon](#) và [cơ quan y tế công cộng ở địa phương](#) của quý vị. Làm theo hướng dẫn từ cơ quan y tế công cộng ở địa phương .
- Lên kế hoạch trước trong trường hợp cần phải đóng cửa cơ sở:

- Xác định cách cơ sở sẽ giao tiếp với nhân viên và phụ huynh.
- Xác định ai sẽ thông báo cho chuyên gia cấp phép của quý vị (nếu có) và cơ sở Nguồn Hỗ Trợ và Giới Thiệu Giữ Trẻ (CCR&R) ở địa phương của quý vị nếu quý vị phải đóng cửa vì dịch bệnh bùng phát (để các gia đình có thể được giới thiệu đến nơi khác trong khi đóng cửa). Có thể liên hệ với CCR&R theo số 1-800-342-6712.

**Nếu có trường hợp xác nhận bị nhiễm COVID-19 tại cơ sở Giữ Trẻ Khẩn Cấp:**

- Nếu một trường hợp bị nhiễm COVID-19 được xác nhận tại cơ sở Giữ Trẻ Khẩn Cấp, thì cơ sở này nên ngay lập tức liên hệ với [cơ quan y tế công cộng ở địa phương](#) để được hướng dẫn.
- Các cơ sở có thể cần phải đóng cửa nếu không thể cung cấp dịch vụ giữ trẻ an toàn do một số lượng lớn nhân viên nghỉ việc.

**Việc sử dụng vải che mặt của nhân viên giữ trẻ**

CDC đã khuyến nghị sử dụng các tấm che mặt bằng vải để có khả năng làm chậm sự lây lan vi-rút.

- Do không có bằng chứng rõ ràng cho thấy lợi ích và những thách thức tiềm ẩn của việc đắp khăn mặt hiệu quả trong khi giữ trẻ, nó không phải là một khuyến nghị để che mặt trong ngày làm việc.
- Nhân viên giữ trẻ có thể tùy chọn đeo khăn che mặt trong khi làm việc hay không
- Nếu nhân viên giữ trẻ chọn che mặt bằng vải:
  - Tránh chạm vào mặt vải.
  - Điều cần thiết là tiếp tục vệ sinh tay thường xuyên và nhất quán.
- Chi tiết về các vật liệu che mặt bằng vải hiệu quả hơn có sẵn trên trang [web của CDC](#).

**Việc sử dụng vải che mặt cho trẻ em trong cơ sở giữ trẻ**

Trẻ nhỏ không có thể đeo khăn che mặt một cách hiệu quả theo cách góp phần làm giảm hiệu quả lây truyền vi rút.

Nếu phụ huynh hoặc người giám hộ yêu cầu và cung cấp vải che mặt, thì trẻ em trong cơ sở giữ trẻ có thể che mặt chỉ nếu trẻ:

- Hơn 2 tuổi
- Có thể tự tháo tấm vải che mặt mà không cần hỗ trợ, và
- Có thể tránh chạm vào mặt vải.

**Hướng dẫn cho nhân viên giữ trẻ**

- Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ đang ngủ KHÔNG BAO GIỜ nên mặc vải che mặt
- Trẻ trên hai tuổi và đến năm tuổi nên được giám sát nếu chúng đang mặc vải che mặt.
- Nếu việc che mặt bằng vải tạo ra sự khó chịu hoặc khiến trẻ chạm vào mặt thường xuyên, hãy xem xét lại việc che mặt bằng vải có phù hợp với trẻ đó không
- Nếu trẻ em liên tục chạm hoặc điều chỉnh lớp phủ mặt vải, thì nó sẽ không có hiệu quả và có thể dẫn đến tăng lây truyền.
- Một miếng vải che mặt không phải là sự thay thế cho việc vệ sinh tay thường xuyên.